

1. 略歴

1981年9月	ニューヨーク州立大学（ストーニブルック校）宗教学部専攻課程入学
1985年5月	同上 卒業
1984年9月	関西外国語大学入学
1985年5月	同上 修了
1986年9月	バージニア大学大学院博士課程入学（アジア宗教学専攻）
1987年5月	同上 ニューヨーク州立大学大学院転学のため退学
1987年9月	ニューヨーク州立大学大学院（ストーニブルック校）比較文学科博士課程入学
1993年8月	同上 修了（文学博士）
1994年4月	東洋学園大学助教授（～1997年3月）
1997年4月	同上 教授（～2008年8月）
2005年4月	東京大学教養学部・英語科・非常勤講師（～2007年3月）
2008年10月	東京大学人文社会系研究科・特任教授（～2013年9月）
2013年11月	東京大学人文社会系研究科・教授（～現在）

2. 主な研究活動

a 専門分野

東アジア仏教 韓国朝鮮仏教・儒教 唯識仏教 禅仏教 デジタル・ヒューマニティーズ

b 研究課題

- ①韓国新羅時代の仏教、特に影響力を持った学僧：元曉(617-686)、太賢(8c)などの思想と経典注釈。
- ②韓国朝鮮前期の禅仏教、特に禅僧：己和(1376-1433)の思想、活動、著作。
- ③中国唐・宋・明時代と韓国高麗・朝鮮時代における仏教・儒教・道教（いわゆる「三教」）の関係。
- ④東アジアの仏教・儒教・道教における「体用」(essence-function)の哲学的パラダイムの意味と役割。
- ⑤西洋的認識論、行動心理学、および仏教の見解に関する faith(信仰)、belief(信念)、viewpoint(見方)、opinion(意見) 概念の多文化的比較。
- ⑥仏教専門語の漢・英インターネット辞典の編集。(www.buddhism-dict.net/ddb)
- ⑦儒教・道教・東アジア史の専門語の漢・英インターネット辞典の編集。(www.buddhism-dict.net/dealt)
- ⑧東アジア思想・歴史・言語に関する研究、電子化テキスト、論文、著書、翻訳、索引などのリソースウェブ・サイトの編集、管理。(www.acmuller.net)

c 概要と自己評価

My basic training in graduate school was in the study of Korean Buddhism, classical, medieval and premodern, which means that I have been throughout, reading texts written in kanbun. Since Korean Buddhism is a vastly understudied area (there are only a handful of specialists of Korean Buddhism Japan and the West), I have sought to make available for other scholars the works of Korean scholar monks who were influential in Korea, as well as East Asia. I began my career by studying the works of the Goryeo-Joseon monk Gihwa 己和 (1376-1433), but for the past 15 years, have focused mainly on the writings of the hugely influential scholar-monk Wonhyo 元曉 (617-686), along with the works of some of his influential contemporaries.

From the beginning of my career, I have also been deeply interested in the work of translating classical Buddhist works (as well as Confucian and Daoist works) into modern English, and so translation has become one of the major components of my career. Also, since I discovered early in my career that there were no good dictionaries available for this kind of translation work, I began to compile my own dictionaries, which I developed using the Internet. Nowadays, with the help of scores of collaborators, I maintain two large dictionaries on the web (www.buddhism-dict.net) which are used by scholars and students throughout universities in the West. In turn, this work in development of web resources has led me into the field of Digital Humanities.

d 主要業績

(1) 論文

Muller, A. Charles. 2018. "An Inquiry into Views, Beliefs and Faith: Lessons from Buddhism, Behavioural Psychology and Constructivist Epistemology." *Contemporary Buddhism*. : 1–20. [DOI: <https://doi.org/10.1080/14639947.2018.1442134>]

- Muller, A. Charles. 2018. “インド仏教の中国化における体用論の出現—その概要を論ず—.” 東アジア仏教学術論集 5: 125-199.
- Muller, A. Charles. Masahiro Shimoda, and Kiyonori Nagasaki. 2017. “The SAT Taishō Text Database: A Brief History.” In Wu, Jiang, Greg Wilkinson, eds. *Reinventing the Tripitaka: Transformation of the Buddhist Canon in Modern East Asia*. Lanham, MD: Lexington Books. 175–185.
- Muller, A. Charles. 2017. “Xiong Shili and the New Treatise: A review discussion of *Xiong Shili, New Treatise on the Uniqueness of Consciousness*, an annotated translation by John Makeham.” *Sophia* 56 (3) : 523-526. [DOI: 10.1007/s11841-017-0595-8]
- Muller, A. Charles. 2017. “The Meaning of the Explicit and Inexplicit Approaches in Wŏnhyo’s System of the Two Hindrances (*Ijang ūi* 二障義).” *Journal of Korean Religions* 8 (1) : 63–91.
- Muller, A. Charles. 2017. “Japanese Studies of Korean Buddhism: The Present State of the Field.” *Acta Asiatica* 112 : 91–104.

(2) 学会発表

- “Buddhist Translation in the 21st Century: Experiences, Obstacles, and Solutions.” Symposium: Translating Buddhist Texts: The Making of an English Buddhist Canon; May 3, 2018, Berkeley CA.
- “The DDB/CJKV-E Dictionaries after 32 Years: History, Structure, Sustainability.” International Conference on a Cyberinfrastructure for Historical China Studies. Harvard Center, Shanghai. March 16, 2018.
- “The DDB/CJKV-E Dictionaries after 32 Years: History, Structure, Sustainability.” International Workshop on Buddhist Lexicography in the 21st Century: Savitribai Phule Pune University. March 3, 2018.
- “The DDB/CJKV-E Dictionaries after 32 Years: Progress, Challenges, Long-term Sustainability.” International Symposium: The Construction of the Humanities in the Age of the Digital Archive: The Construction of A Next-generation Knowledge Base for Buddhist Studies. January 6, 2018.
- “Classics/Buddhist Translation in the 21st Century: Obstacles and Solutions.” International Conference on the English Translation of Korean Classics, Academy of Korean Studies, Bundang, December 8, 2017.

3. 主な社会活動

(1) Web Resource Development

- Charles Muller 編集 Digital Dictionary of Buddhism (電子佛教辞典 www.buddhism-dict.net/ddb) 範囲の拡大 : 2014/5 に 62,553 語彙→2016/5: 65,659 語彙
- Charles Muller 編集 CJKV-E Dictionary (漢日韓越-英辞典 www.buddhism-dict.net/dealt) 範囲の拡大 : 2014/5 に 37,814 語彙→2016/5: 47,680 語彙